

目 次

監訳者序文	v
訳者一覧	vi
序文	vii
はじめに／謝辞	viii
Authors & Reviewers 一覧	ix
目次(所見別 A to Z 順)	xi
目次(病態別 A to Z 順)	xxii

■ 第1章 筋骨格系の所見 Musculoskeletal Signs 1

前方引き出しテスト anterior drawer test	2
Apley(アプレー)圧迫テスト Apley's grind test	3
Apley(アプレー)スクラッチテスト Apley's scratch test	4
見かけ上の脚長(機能的脚長)不等 apparent leg length inequality (functional leg length)	5
アプリヘンションテスト apprehension test	6
アプリヘンション－リロケーションテスト(Fowler(ファウラー)徵候) apprehension-relocation test (Fowler's sign)	7
Bouchard(ブシャール)結節, Heberden(ヘバーデン)結節 Bouchard's and Heberden's nodes	8
ボタン穴変形 boutonnière deformity	9
バルジ／ワイプ／ストロークテスト bulge/wipe/stroke test	11
蝶形紅斑 butterfly rash(malar rash)	12
石灰沈着症／皮膚石灰沈着症 calcinosis/calcinosis cutis	14
Charcot(シャルコー)足 Charcot foot	16
骨摩擦音 crepitus	18
ドロップアームテスト dropped arm test	19
Finkelstein(フィンケルシュタイン)テスト Finkelstein's test	20
Gottron(ゴットロン)丘疹 Gottron's papule	21
Hawkins(ホーキンス)インピングメントテスト Hawkins' impingement test	22
ヘリオトロープ疹 heliotrope rash	24
脊柱後弯症 kyphosis	25
Lachman(ラックマン)テスト Lachman's test	27
網状皮斑 livedo reticularis	28
McMurray(マクマレー)テスト McMurray's test	31
Neer(ニア)インピングメントテスト Neer's impingement test	32
膝蓋骨アプリヘンションテスト patellar apprehension test	34
膝蓋跳動 patellar tap	35

Patrick(パトリック)テスト(FABER(フェーバー)テスト)	
Patrick's test (FABER test)	36
Phalen(ファレン)徵候 Phalen's sign	37
近位筋力低下／近位筋ミオパシー proximal weakness/proximal myopathy	38
爪乾癬／乾癬性爪異常症 psoriatic nail/psoriatic nail dystrophy	39
Raynaud(レイノー)症候群／現象 Raynaud's syndrome/phenomenon	41
鞍鼻 saddle nose deformity	44
ソーセージ様指(指炎) sausage-shaped digits (dactylitis)	45
肢端硬化 sclerodactyly	47
ショール徵候 shawl sign	48
Simmonds-Thompson(シモンズ・トンプソン)テスト	
Simmonds-Thompson test	49
Speed(スピード)テスト Speed's test	50
皮下結節(リウマトイド結節) subcutaneous nodule (rheumatoid nodule)	51
サルカス徵候 sulcus sign	52
棘上筋テスト(empty-can テスト) supraspinatus test (empty-can test)	53
スワンネック変形 swan-neck deformity	54
毛細血管拡張 telangiectasia	56
Thomas(トーマス)テスト Thomas' test	58
Tinel(ティネル)徵候 Tinel's sign	59
Trendelenburg(トレンドレンブルグ)徵候 Trendelenburg's sign	60
眞の脚長不等(解剖学的脚長不等)	
true leg length inequality (anatomic leg length inequality)	61
尺側偏位 ulnar deviation	62
V徵候 V-sign	63
外反変形 valgus deformity	64
内反変形 varus deformity	66
Yergason(ヤーガソン)徵候 Yergason's sign	68

■ 第2章 呼吸器系の所見 Respiratory Signs 73

呼吸補助筋を用いた呼吸 accessory muscle breathing	74
死戦期呼吸 agonal respiration	76
持続性吸息 apneustic breathing	77
無呼吸 apnoea	78
羽ばたき振戦 asterixis	81
非対称性の胸郭拡張 asymmetrical chest expansion	82
非同期性呼吸 asynchronous respiration	85
運動失調性呼吸(Biot(ビオ)呼吸) ataxic (Biot's) breathing	86
ビア樽状胸 barrel chest	88

徐呼吸	bradypnoea	90
呼吸音	breath sound	91
呼吸音：気管支呼吸音	breath sound: bronchial breath	94
呼吸音：減弱	brach sound: reduced or diminished	95
咳反射	cough reflex	99
クラックル(ラ音)	crackle(rale)	102
Dahl(ダール)徵候と三脚姿勢	Dahl's sign and tripod position	105
呼吸困難	dyspnoea	106
漏斗胸	funnel chest(pectus excavatum)	111
伸吟(うめき)	grunting	112
喀血	haemoptysis	113
Harrison(ハリソン)溝	Harrison's sulcus(Harrison's groove)	114
Hoover(フーバー)徵候	Hoover's sign	116
肥大性肺性骨関節症(HPOA)		
hypertrophic pulmonary osteoarthropathy(HPOA)		117
過換気	hyperventilation	119
肋間陥凹	intercostal recession	121
Kussmaul(クスマウル)呼吸	Kussmaul's breathing	122
起坐呼吸	orthopnoea	124
奇異性腹部運動	paradoxical abdominal movement(abdominal paradox)	127
奇異呼吸	paradoxical respiration/breathing	128
発作性夜間呼吸困難(PND)	paroxysmal nocturnal dyspnoea(PND)	129
打診	percussion	130
打診：濁音	percussion: dullness	131
打診：共振(共鳴)／共鳴亢進	percussion: resonance/hyper-resonance	132
周期的呼吸	periodic breathing	133
鳩胸	pigeon chest(pectus carinatum)	134
プラティニア(扁平呼吸)／起坐低酸素血症	platypnoea/orthodeoxia	135
胸膜摩擦音	pleural friction rub	138
口すぼめ呼吸	pursed-lip breathing(PLB)	139
喀痰	sputum	140
いびき呼吸	stertor	141
ストライダー	stridor	142
皮下気腫／外科的気腫	subcutaneous emphysema/surgical emphysema	144
頻呼吸	tachypnoea	146
気管牽引	tracheal tug	148
側臥位呼吸	trepopnoea	149
声音振盪／触覚振盪	vocal fremitus/tactile fremitus	150
声帯共鳴	vocal resonance	151
wheeze(喘鳴)	wheeze	153

■ 第3章 心血管系の所見 Cardiovascular Signs ━━━━━━ 161

心尖拍動または心拍動 apex beat(also cardiac impulse)	162
心尖拍動：偏位 apex beat: displaced	163
心尖拍動：二峰性拍動または三峰性拍動 apex beat: double impulse or triple impulse	164
心尖拍動：拍動亢進／容量負荷 apex beat: hyperdynamic apical beat/volume-loaded	165
心尖拍動：左室隆起／持続性心尖拍動／心尖部圧負荷 apex beat: left ventricular heave/sustained apical impulse/pressure-loaded apex	166
心尖拍動：タッピング apex beat: tapping	167
動脈拍動 arterial pulse	168
動脈拍動：上行脚隆起波 arterial pulse: anacrotic pulse	171
動脈拍動：二段脈 arterial pulse: bigeminal	172
動脈拍動：重拍 arterial pulse: dicrotic	173
動脈拍動：交互脈 arterial pulse: pulsus alternans	174
動脈拍動：二峰性脈 arterial pulse: pulsus bisferiens	176
動脈拍動：小遅脈(小脈／遅脈) arterial pulse: pulsus parvus et tardus	178
動脈拍動：洞性不整脈 arterial pulse: sinus arrhythmia	180
徐脈 bradycardia	181
Buerger(バージャー)徵候 Buerger's sign	183
毛細血管還流減少／毛細血管還流遅延 capillary return decreased/capillary return delay	184
心臓悪液質 cardiac cachexia	186
頸動脈血管雜音 carotid bruit	188
Cheyne-Stokes(チェーン・ストークス)呼吸 Cheyne-Stokes breathing	189
ばち指 clubbing	192
クラックル(ラ音)またはレイル crackle(also rale)	194
チアノーゼ cyanosis	195
チアノーゼ：中枢性 cyanosis: central	196
チアノーゼ：末梢性 cyanosis: peripheral	199
Ewart(エワート)徵候 Ewart's sign	200
肝頸静脈反射(または腹部頸静脈反射) hepatojugular reflux (also abdominojugular reflux)	201
高血圧性網膜症 hypertensive retinopathy	203
高血圧性網膜症：動静脉交差(または動静脉狭窄) hypertensive retinopathy: arteriovenous (AV) nipping (or AV nicking)	204
高血圧性網膜症：銅線動脈および銀線動脈 hypertensive retinopathy: copper and silver wiring	205
高血圧性網膜症：綿花様白斑 hypertensive retinopathy: cotton wool spot	206
高血圧性網膜症：小動脈瘤 hypertensive retinopathy: microaneurysm	207
高血圧性網膜症：網膜出血 hypertensive retinopathy: retinal haemorrhage	208
閉塞性肥大型心筋症による雜音 hypertrophic obstructive cardiomyopathy murmur	209

Janeway(ジェインウェイ)病変	Janeway lesion	211
頸静脈圧	jugular venous pressure (JVP)	212
頸静脈圧：Kussmaul(クスマウル)徵候	JVP: Kussmaul's sign	213
頸静脈圧：上昇	JVP: raised	215
頸静脈圧：正常波形	JVP: the normal waveform	217
頸静脈圧波形異常：a 波 – 大砲脈	JVP waveform variations: a-wave–cannon	218
頸静脈圧波形異常：a 波 – 突出または巨大	JVP waveform variations: a-wave–prominent or giant	220
頸静脈圧波形異常：v 波 – 巨大	JVP waveform variations: v-wave–large	222
頸静脈圧波形異常：x 谷 – 欠如	JVP waveform variations: x-descent–absent	223
頸静脈圧波形異常：x 谷 – 突出	JVP waveform variations: x-descent–prominent	224
頸静脈圧波形異常：y 谷 – 欠如	JVP waveform variations: y-descent–absent	225
頸静脈圧波形異常：y 谷 – 突出(Friedreich(フリードライヒ)徵候)	JVP waveform variations: y-descent–prominent (Friedrich's sign)	227
収縮中期クリック	mid-systolic click	229
僧帽弁顔貌	mitral face	231
斑状皮膚	mottling	232
心雜音	murmurs	233
心雜音(収縮期)：大動脈弁狭窄音	murmurs–systolic: aortic stenotic murmur	234
心雜音(収縮期)：僧帽弁逆流音	murmurs–systolic: mitral regurgitation murmur	237
心雜音(収縮期)：肺動脈弁狭窄音	murmurs–systolic: pulmonary stenotic murmur	239
心雜音(収縮期)：三尖弁逆流音(Carvello 徵候含む)	murmurs–systolic: tricuspid regurgitation murmur (also Carvello's sign)	240
心雜音(収縮期)：心室中隔欠損音	murmurs–systolic: ventricular septal defect murmur	242
心雜音(拡張期)：大動脈弁逆流音	murmurs–diastolic: aortic regurgitation murmur	244
心雜音(拡張期)：大動脈弁逆流症に関連した人名のついた徵候	murmurs–diastolic: eponymous signs of aortic regurgitation	246
心雜音(拡張期)：Graham Steell(グラハム・スティール)雜音	murmurs–diastolic: Graham Steell murmur	248
心雜音(拡張期)：僧帽弁狭窄音	murmurs–diastolic: mitral stenotic murmur	249
心雜音(拡張期)：オーブニングスナップ	murmurs–diastolic: opening snap(OS)	250
心雜音(拡張期)：肺動脈弁逆流音	murmurs–diastolic: pulmonary regurgitation murmur	251
心雜音(拡張期)：三尖弁狭窄音	murmurs–diastolic: tricuspid stenotic murmur	252
心雜音(持続性)：動脈管閉存音	murmurs–continuous: patent ductus arteriosus murmur	253
Osler(オスラー)結節	Osler's node	255
血圧もしくは脈圧変動のための下肢拳上	passive leg raise with blood pressure or pulse pressure change	256
心膜ノック音	pericardial knock	257
心膜摩擦音	pericardial rub	258
末梢浮腫	peripheral oedema	259

脈圧	pulse pressure	.....	263
脈圧：狭小化	pulse pressure: narrow	.....	264
脈圧の変動	pulse pressure variation	.....	266
脈圧：開大	pulse pressure: widened	.....	270
奇脈	pulsus paradoxus	.....	273
橈骨 - 橈骨遅延	radial-radial delay	.....	277
橈骨 - 大腿遅延	radio-femoral delay	.....	278
右室ヒーブ	right ventricular heave	.....	279
Roth(ロス)斑	Roth spot	.....	280
I 音：正常	S1 (first heart sound): normal	.....	282
I 音：増強	S1 (first heart sound): accentuated	.....	283
I 音：減弱	S1 (first heart sound): diminished	.....	284
II 音：増強(もしくは P2 増強 : II 音の肺成分)			
	S2(second heart sound): loud (or loud P2-pulmonary component of S2)	.....	285
III音	S3 (third heart sound)	.....	286
IV音	S4 (fourth heart sound)	.....	287
皮膚ツルゴール	skin turgor: decreased	.....	288
線状出血	splinter haemorrhage	.....	289
心音の分裂	splitting of the heart sounds	.....	290
心音の分裂：生理的分裂	splitting heart sounds: physiological splitting	.....	291
心音の分裂：奇異性(逆)分裂	splitting heart sounds: paradoxical (reverse) splitting	.....	292
心音の分裂：広い分裂	splitting heart sounds: widened splitting	.....	294
心音の分裂：広がった固定性分裂	splitting heart sounds: widened splitting-fixed	.....	295
頻脈(洞性)	tachycardia (sinus)	.....	296
黄色腫	xanthelasmata	.....	298

■ 第4章

血液疾患および腫瘍の所見 Haematological and Oncological Signs —— 307

口角炎	angular stomatitis	.....	308
萎縮性舌炎	atrophic glossitis	.....	309
骨の圧痛／骨痛	bone tenderness/bone pain	.....	310
シマリス様顔貌	chipmunk face	.....	313
眼瞼結膜の蒼白	conjunctival pallor	.....	315
出血斑, 紫斑, 点状出血	ecchymosis, purpura and petechiae	.....	316
歯肉肥大(歯肉増殖症)	gum hypertrophy (gingival hyperplasia)	.....	318
溶血性／肝前性黄疸	haemolytic-hepatic jaundice/pre-hepatic jaundice	.....	319
さじ状爪	koilonychia	.....	322
Leser-Trélat(レーザー・トレラ)徵候	Leser-Trélat sign	.....	323
白斑症	leucoplakia	.....	324

リンパ節腫脹 lymphadenopathy	325
腫瘍熱 neoplastic fever	329
橙皮状皮膚 peau d'orange	330
前立腺(異常) prostate (abnormal)	332
直腸腫瘍 rectal mass	333
悪性腫瘍における Troussseau(トルソー)徵候 Troussseau's sign of malignancy	334

■ 第5章 神経系の所見 Neurological Signs 339

「関連する神経解剖と局所解剖」についての説明	340
外転神經(第VI脳神經)麻痺 abducens nerve (CN VI) palsy	342
瞳孔不同 anisocoria	346
無嗅覚症 anosmia	351
Argyll Robertson(アーガイル・ロバーツソン)瞳孔と対光近見反応解離	
Argyll Robertson pupils and light-near dissociation	354
失調性歩行 ataxic gait	357
筋萎縮(筋消耗) atrophy (muscle wasting)	360
Babinski(バビンスキ)反射 Babinski response	363
動作緩慢 bradykinesia	365
Broca(ブローカ)失語(運動性失語) Broca's aphasia (expressive aphasia)	368
Brown-Séquard(ブラウン・セカール)症候群 Brown-Séquard syndrome	371
Brudzinski(ブルジンスキ)徵候 Brudzinski sign	374
海綿静脈洞症候群 cavernous sinus syndrome	375
折りたたみナイフ現象 clasp-knife phenomenon	378
クローナス clonus	379
歯車様筋強剛 cogwheel rigidity	381
角膜反射 corneal reflex	383
交叉性内転筋反射 crossed-adductor reflex	386
構音障害 dysarthria	387
反復拮抗運動不全 dysdiadochokinesis	389
測定障害 dysmetria	391
発声障害 dysphonia	393
本態性振戦 essential tremor	395
顔面筋麻痺(片側性) facial muscle weakness (unilateral)	397
線維束性収縮 fasciculation	401
咽頭反射 gag reflex	403
Gerstmann(ゲルストマン)症候群 Gerstmann's syndrome	406
眉間タップ(Myerson(マイヤーソン)徵候) glabellar tap (Myerson's sign)	408
全失語 global aphasia	409
把握反射 grasp reflex	411

利き手 hand dominance	412
聴力障害 hearing impairment	413
半側無視症候群 hemineglect syndrome	416
鶲歩 high stepping gait	418
嗄声 hoarseness	421
Hoffman(ホフマン)徵候 Hoffman's sign	424
Horner(ホルネル)症候群 Horner's syndrome	426
Hutchinson(ハッチンソン)瞳孔 Hutchinson's pupil	430
Hutchinson(ハッチンソン)徵候 Hutchinson's sign	432
反射亢進 hyperreflexia	433
反射減弱および反射消失 hyporeflexia and areflexia	436
筋緊張低下 hypotonia	441
企図振戦 intention tremor	443
核間性眼筋麻痺 internuclear ophthalmoplegia (INO)	445
下顎反射 jaw jerk reflex	447
ジョルトサイン jolt accentuation	449
Kernig(ケルニッヒ)徵候 Kernig's sign	450
対光近見反応解離 light-near dissociation	451
筋強直(叩打性ミオトニア, 把握性ミオトニア) myotonia-percussion, grip	454
動眼神経(第Ⅲ脳神経)麻痺 oculomotor nerve (CN Ⅲ) palsy	456
視神経萎縮 optic atrophy	462
眼窩先端部症候群 orbital apex syndrome	464
手掌才トガイ反射 palmomental reflex	467
乳頭浮腫 papilloedema	468
Parkinson(パーキンソン)病様歩行 Parkinsonian gait	470
Parkinson(パーキンソン)病様振戦 Parkinsonian tremor	471
羞明 photophobia	472
生理的振戦 physiological tremor	474
針穴瞳孔 pinpoint pupil	475
回内運動 pronator drift	480
眼瞼下垂 ptosis	483
相対的瞳孔求心路障害(Marcus Gunn(マーカスガン)瞳孔) relative afferent pupillary defect (RAPD) (Marcus Gunn pupil)	486
筋強剛 rigidity	489
Romberg(ロンベルグ)試験 Romberg's test	491
感覚レベル sensory level	493
感覚喪失 sensory loss	495
痙攣 spasticity	504
胸鎖乳突筋および僧帽筋の筋力低下(副神経麻痺) sternocleidomastoid and trapezius muscle weakness (accessory nerve (CN XI) palsy)	506

舌偏倚(舌下神經麻痺)	tongue deviation (hypoglossal nerve (CN XII) palsy)	508
滑車神經麻痺	trochlear nerve (CN IV) palsy	510
体幹失調	truncal ataxia	514
口蓋垂偏倚	uvular deviation	516
垂直性注視麻痺	vertical gaze palsy	518
視力	visual acuity	520
視野欠損	visual field defect	523
動搖性歩行(両側の Trendelenburg(トレンデレンブルグ)歩行)	waddling gait (bilateral Trendelenburg gait)	529
Wallenberg(ワレンベルグ)症候群(延髄外側症候群)	Wallenberg's syndrome (lateral medullary syndrome)	531
筋力低下	weakness	533
Wernicke(ウェルニッケ)失語(感覚性失語)	Wernicke's aphasia (receptive aphasia)	546

■ 第6章 消化器系の所見 Gastroenterological Signs 559

腹水	ascites	560
アステリキシス(固定姿勢保持困難)：肝性の羽ばたき振戻も含む		
	asterixis (also hepatic flap)	568
蠕動音	bowel sound	569
腸蠕動音：欠如	bowel sound: absent	570
蠕動音：過活動(腹鳴)	bowel sound: hyperactive (borborygmus)	572
蠕動音：金属音	bowel sound: tinkling	573
メデューサの頭	caput medusae	574
肉芽腫性口唇炎	cheilitis granulomatosa	576
コーヒー残渣様嘔吐／血性嘔吐／吐血		
	coffee ground vomiting/bloody vomitus/haematemesis	577
Courvoisier(クールボアジエ)徵候	Courvoisier's sign	579
Cullen(カレン)徵候	Cullen's sign	581
結節性紅斑	erythema nodosum	583
Grey Turner(グレイ・ターナー)徵候	Grey Turner's sign	585
筋性防御	guarding	586
女性化乳房	gynaecomastia	587
血尿	haematuria	590
肝性脳症	hepatic encephalopathy	592
肝性口臭	hepatic foetor	595
肝静脈こま音	hepatic venous hum	596
肝腫大	hepatomegaly	597
黄疸	jaundice	599
Kayser-Fleischer(カイザー・フライシャー)輪	Kayser-Fleischer ring	603

爪甲白斑症 leukonychia	605
McBurney(マクバーニー)点の圧痛(外科的徵候) McBurney's point tenderness	607
黒色タール便(メレナ) melaena	608
口腔内潰瘍(アフタ性潰瘍) mouth ulcer (aphthous ulcer)	609
Muehrcke(ミュルケ)線 Muehrcke's line	610
Murphy(マーフィー)徵候(外科的徵候) Murphy's sign	611
obturator(オブチュレーター)徵候(閉鎖筋徵候)(外科的徵候) obturator sign	612
乏尿／無尿 oliguria/anuria	614
手掌紅斑 palmar erythema	616
搔痒性の擦過痕／搔痒症 pruritic scratch mark/pruritus	619
psoas(ソウアス)徵候(腸腰筋徵候)(外科的徵候) psoas sign	622
壞疽性膿皮症 pyoderma gangrenosum	623
反跳痛(外科的徵候) rebound tenderness	624
筋強直と不随意的な防御(外科的徵候) rigidity and involuntary guarding	625
Rovsing(ロブシング)徵候(外科的徵候) Rovsing's sign	626
強膜黄疸 scleral icterus	627
唾液腺症 sialadenosis	628
Sister Mary Joseph(シスター・メアリー・ジョセフ)の小結節(外科的徵候)	
Sister Mary Joseph nodule	629
くも状血管腫 spider naevus	630
脾腫 splenomegaly	632
脂肪便 steatorrhoea	635
皮膚線条 striae	637
ブドウ膜炎／虹彩炎 uveitis/iritis	638

■ 第7章 内分泌系の所見 Endocrinological Signs 647

黒色表皮腫 acanthosis nigricans (AN)	648
網膜色素線条症 angiod streak	651
萎縮性精巣 atrophic testicle	652
腎腫大(触診可能腎) ballotable kidney	654
あざ bruising	655
Chvostek(クボステック)徵候 Chvostek's sign	657
Cushing(クッシング)様症状 Cushingoid habitus	659
糖尿病性筋萎縮症(腰神經叢障害) diabetic amyotrophy (lumbar plexopathy)	661
糖尿病性網膜症 diabetic retinopathy	662
前頭部隆起 frontal bossing	665
乳汁漏出症 galactorrhoea	666
甲状腺腫 goitre	669
環状肉芽腫 granuloma annulare	671

甲状腺眼症(眼科疾患) Graves' ophthalmopathy (orbitopathy)	672
多毛症 hirsutism	676
高力ロチン血症／柑皮症 hypercarotinaemia/carotenoderma	678
色素沈着過多と青銅色肌 hyperpigmentation and bronzing	680
腱反射亢進 hyperreflexia	683
甲状腺機能亢進症に伴う振戦 hyperthyroid tremor	684
腱反射低下／アキレス腱反射遅延(Woltman(ウォルトマン)徵候) Hyporeflexia/delayed ankle jerk (Woltman's sign)	685
低血圧症 hypotension	687
巨舌症 macroglossia	690
糖尿病性リポイド類壞死症 necrobiosis lipoidica diabetorum (NLD)	692
爪甲剥離症(Plummer(プランマー)爪) onycholysis (Plummer's nail)	693
Pemberton(ペンバートン)徵候 Pemberton's sign	694
周期性麻痺 periodic paralysis	696
多血症 plethora	697
多飲症 polydipsia	699
多尿症 polyuria	700
多尿症：Cushing 症候群 polyuria: Cushing's syndrome	703
前脛骨粘液水腫(甲状腺皮膚障害) pre-tibial myxoedema (thyroid dermopathy)	704
顎前突症 prognathism	706
近位筋ミオパシー proximal myopathy	707
軟性線維腫(アクロコルドン) skin tag (acrochordon)	710
ステロイドざ瘡 steroid acne	711
Trousseau(トルソー)徵候 Trousseau's sign	712
尿素結晶析出 uraemic frost	713
白斑 vitiligo	714
翼状頸(頸部翼状片変形) webbed neck (pterygium colli deformity)	716
図版クレジット Figure credits	723
索引 Index	729